



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

VIG

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

*Vie più allegro.* Muito mais alegre.  
**VIEDENTRO.** v. **VIADENTRO.**  
**VIÉRA.** f. f. Qualidade de dardo.  
**VIERÈCCIO.** adj. m. **CIA.** f. Portatil, cómodo para as jornadas.  
**VIETABILE.** adj. m. f. Que se deve vedar, prohibir, embaraçar, e inhibir.  
**VIETAMENTO.** f. m. Proibição, defesa, inibição, embaraço; a acção de vedar.  
*Vietamento.* Interdição.  
**VIETANTE.** p. a. m. f. Que veda, vedando.  
**VIETARE.** v. a. Vedar, prohibir, embaraçar, inhibir, defender, estorvar, mandar, impedir que se não faça, ou diga alguma cousa.  
*Vietare il passo ad alcuno.* Proibir o passo a alguém, embaraçar-lho.  
*Vietare.* Escapar, fugir, esquivar, dar de mão.  
**VIETATISSIMO.** sup. m. **MA.** f. Muito vedado, prohibido absolutamente, embaraçadíssimo.  
**VIETATIVO.** adj. m. **VA.** f. Prohibitivo, que veda, e tem força de inhibir.  
**VIETATO.** adj. m. **TA.** f. Vedado, prohibido, embaraçado, inhibido, estorvado, defendido.  
*Vietato.* Escusado, esquivado.  
**VIETATORE.** v. m. Embaraçador; o que veda, e prohibe, prohibidor.  
**VIETATRICE.** v. f. Prohibidora; a que veda, e prohibe.  
**VIÉTO.** adj. m. **TA.** f. Rançoso, de máo fabor por causa da antiguidade; o que se diz de carne secca, de toucinho, e outras cousas semelhantes.  
*Viéto.* Podre, fedorento, de máo cheiro.  
*Viéto.* Velho, antigo.  
**VIETTA.** dim. f. **DI VIA.** Ruazinha, pequena rua.  
**VIETÙME.** f. m. Vestidos velhos, cousas antigas, e absoletas.  
**VIEVA.** Donde se fórma a seguinte locução.  
*Per un vievâ.* De passagem, de fugida.  
**VIE VIA.** adv. Mediocrementemente, frouxamente, pasageiramente, de hum modo mediocre; logo, logo, repentinamente.

## V I G

\* **VIGENTE.** p. a. m. f. Florecente, que está no seu vigor, florecendo. Pal. Lat.  
 \* **VIGERE.** v. n. Florecer, ter vigor, poder, estar no seu vigor, estar florente. Pal. Lat.  
**VIGÈSIMO.** adj. m. **MA.** f. Vigésimo. Nome numeral ordinal.  
*Vigésimo primo.* Vigésimo primeiro: *Primus, & viceprimus.*  
*Vigésimo secundo.* Vigésimo segundo: *Alter, & viceprimus.*  
**VIGILANTE.** p. a. m. f. Vigilante, cuidadoso, sollicito, diligente, applicado, que vigia, vigiando.  
**VIGILANTEMENTE.** adv. Vigilantemente, com cuidado, diligentemente, com exactidão, sollicitamente, com applicação.  
**VIGILANTISSIMAMENTE.** adv. sup. Vigilantissimamente, com grandíssima vigilância, attentissimamente, muito diligentemente, com bastante applicação, exactissimamente.  
**VIGILANTISSIMO.** sup. m. **MA.** f. Vigilantíssimo, muito attento, diligentíssimo, muito cuidadoso, sollicitíssimo, muito exacto, applicadíssimo.  
**VIGILANZA.** f. f. Vigilância, attenção, diligencia, applicação, sollicitud, cuidado, exactidão, vigia; a acção de vigiar.  
**VIGILARE.** v. a. Velar, tomar cuidado, procurar com diligencia, tomar sentido, estar attento, applicado, ter o olho em alguma cousa.  
**VIGILARE.** v. n. Vigiar, velar, não dormir, estar á lerta.  
**VIGILATO.** adj. m. **TA.** f. Vigiado, velado, guardado.  
*Vigilato.* Vigilante, cuidadoso, exacto, diligente, sollicito, applicado, attento.

**VIGILE.** adj. m. f. Vigilante, cuidadoso, diligente, sollicito, attento, applicado, que vigia, e está acordado, que vela, que tem vigilância.  
**VIGILIA.** f. f. Vigília, vigia, vela; a acção de vigiar.  
*Corpi indeboliti della fatica, e dalle vigilie.* Corpos enfraquecidos com o trabalho, e com as vigias.  
*Vigilia.* Vigia, sentinella, espaço de tempo, que estão os soldados á noite vigiando na guarda.  
*Vigilia.* A assistência dos Religiosos aos corpos dos defuntos antes que se sepultem.  
*Vigilia.* Vigia, vespera, dia, que precede á festa.  
*Vigilia.* Guarda, escuta.  
**VIGLIACCAMENTE.** adv. Velhacamente, com picardia, priguçosamente, com torpeza, frouxamente, com cobardia, como poltrão.  
**VIGLIACCHERIA.** f. f. Velhacaria, maldade, picardia, frouxidão, poltronaria, priguçancia, cobardia, molheza, temor, baixeza de espirito, falta de animo.  
**VIGLIACCHISSIMAMENTE.** adv. sup. Velhaquissimamente, com muita picardia, priguçossimamente, muito cobardemente, frouxissimamente.  
**VIGLIACCHISSIMO.** sup. m. **MA.** f. Velhaquíssimo, muito picaro, priguçossimo, muito torpe, cobardíssimo, muito frouxo.  
**VIGLIACCIO.** v. **VIGLIUOLO.**  
**VIGLIACCO.** adj. m. **GA.** f. Velhaco, picaro, torpe, priguçoso, cobarde, frouxo, poltrão, que não tem animo, que he de baixo espirito.  
**VIGLIACCONE.** aug. **DI VIGLIACCO.** Velhaco, grande velhaco, muito priguçoso, muito cobarde, frouxamente frouxo, vil em ultimo grão.  
**VIGLIAMENTO.** f. m. A acção de tirar á palha, que tem o trigo.  
**VIGLIARE.** v. a. Joear, tirar as espigas, as palhas, que tem o trigo.  
*Vigliare.* no fig. Escolher, separar, fazer escolha, eleição.  
*Vigliare i buoni amori.* Escolher os bons amores.  
**VIGLIATO.** adj. m. **TA.** f. Joierado, limpo da palha, das espigas: fallando-se do trigo.  
*Vigliato.* no fig. Escolhido, separado.  
**VIGLIATURA.** f. f. Joieradura; a acção de joear, de alimpar o trigo das palhas, das espigas.  
*Vigliatura.* Alimpadura, lixo, palha, que se tira do trigo, que se joera.  
**VIGLIETTO.** f. m. Bilhete, escritinho, carta, que brevemente se escreve a huma pessoa, que habita no mesmo lugar.  
**VIGLIUOLO.** f. m. Alimpadura, palha, que se tira ao trigo, quando se joera.  
**VIGNA.** f. f. Vinha, campo cultivado de vides, vinhedo.  
*Vigna.* Vinha, vide, cepa de vinha.  
*Vigna di più forte di viti.* Vinha de muitas qualidades de vides.  
*Plantare la vigna.* } Plantar, fazer vinha.  
*For la vigna.* }  
*Vigna nuova.* Vinha nova, bacello.  
*Vigna.* Vinha, ou manta de guerra, hum instrumento bellico de pão cuberto de couro cru para se defender; certo petrecho para combater, e picar as muralhas, de que usavão os antigos sitiadores. Veja-se o que diz *Isaia Liptio.*  
*Plantare una vigna.* } Não attender, não dar attenção ao que se diz: *Aliam rem urgere.*  
*Porre una vigna.* }  
*E' non è terren da porci vigna.* He homem de quem se não pôde fazer cabedal, conta alguma, nada del-le se pôde esperar: *Nihil ab illo sperandum est.*  
*La paura guarda la vigna.* Prov. O medo guarda a vinha, não o vinheiro, isto he. O temor do castigo retém, e refre os malfeteiros: *Timor in officio continet.*  
*Legarsi le vigne colle salicce.* Viver-se abundantemente,

te, e com grande fortuna em alguma parte: *Laute, & opulenter alicubi esse.*

*Casa fatta, e vigna posta, nessun sa quel ch' ella costa.* Prov. Casa feita, e vinha posta, ninguém sabe o que ella custa: affás custa o fabricar os edificios, e o cultivar os campos.

*Essere una bella vigna.* Ter facil, e prompta utilidade.

*Vigna.* no fig. Lugar, donde se tira utilidade, e proveito.

*Vigna.* Em Roma he o mesmo como huma casa, ou quinta de recreio.

*Di vigna.* De vinha.

**VIGNAJÓ.** f. m. Vinheiro, lavrador da vinha.

*Vignajo.* Vinha, territorio de vinhas, vinhataria, vinhedo.

**VIGNAJUÓLO.** f. m. Vinheiro, guarda da vinha; o que trabalha na vinha.

**VIGNARE.** v. a. Cultivar a vinha, pôr vinha, plantar, fabricar vinhas.

**VIGNATO.** adj. m. TA. f. Cultivado, plantado de vinha, que tem vinha.

*Terreno vignato.* Vinhataria, terreno cultivado de vinha.

**VIGNAZZO.** f. m. Vinhataria, lugar cultivado de vinhas, vinha, vinhedo.

**VIGNETO.** v. **VIGNAZZO.**

**VIGNETTA.** dim. f. DI **VIGNA.** Vinhazinha, pequena vinha.

**VIGNONE.** aug. DI **VIGNA.** Vinha grande.

**VIGNUÓLA.** dim. f. DI **VIGNA.** Vinhazinha, pequena vinha.

*Vignuola.* no fig. Prazer, divertimento, commodo, passatempo, entretenimento, recreação. Modo baixo.

*Vignuola.* Lugar, ou coufa, que dá proveito, e utilidade. Modo baixo.

**VIGNUÓLO.** v. **VITÍCCIO.**

**VIGOGNA.** f. f. Vigogna, animal quadrupede Indiano do tamanho da ovelha, ou de hum bode, nasce nas Indias Occidentaes.

**VIGORARE.** } v. } **VIGOREGGIARE.**

**VIGORATO.** } v. } **VIGOREGGIATO.**

**VIGORE.** f. m. Vigor, força, robustez, animo, alento.

*Vigore.* no fig. Força, energia.

*Ebbe del vigor fino all' ultima vecchiezza.* Teve vigor até á ultima velhice.

*Non v' è più vigore.* Não ha mais força.

**VIGOREGGIANTE.** p. a. m. f. Vigoroso, robusto, forte, forçoso, que vigora, vigorando.

**VIGOREGGIARE.** v. a. Vigorar, fortalecer, reforçar, dar vigor, alentar, animar.

**VIGOREGGIATO.** adj. m. TA. f. Vigorado, fortalecido, reforçado, alentado, animado, que recebeo vigor.

\* **VIGOREZZA.** v. **VIGORIA.**

**VIGORIA.** f. f. Vigor, força, robustez, animo, alento.

*Vigoria.* Força, energia.

**VIGORIRE.** v. n. Reforçar-se, fortalecer-se, tornar a tomar vigor, cobrar forças.

**VIGOROSAMENTE.** adv. Vigorosamente, com valor, animosamente, com esforço, fortemente, com confiança.

**VIGOROSISSIMO.** sup. m. MA. f. Vigorosissimo, muito valeroso, esforçadissimo, muito forte, constantissimo, muito robusto.

**VIGOROSITÀ.** } Vigor, esforço, robustez,

**VIGOROSITÀDE.** } fortaleza, força, o abstrahido de vigoroso.

**VIGOROSITÀDE.** f. f. }

**VIGOROSO.** adj. m. SA. f. Vigoroso, forte, robusto, forçoso, esforçado, firme, animoso, valente, animado, que tem vigor, força, e robustez, alentado.

## V I L

\* **VILANZÁ.** v. **VILEZZA,** **VILTÁ.**

**VILE.** adj. m. f. Vil, baixo, abjecto, desprezível, de pouca consideração, de nenhum preço, de nenhuma estima.

*Divenir vile.* Envilecer-se, fazer-se vil.

*Molto vile.* Muito vil.

*Aver a vile.* Desprezar, reputar, ter por vil, não fazer caso, conta, estima de huma cousa.

*Far vile.* Envilecer, fazer vil.

*Vile.* Vil, plebeo, de baixa condição, humilde de nascimento, de infima extracção.

*Uomo vile.* Homem vil, de baixo nascimento.

*Vile.* Vil, frouxo, tímido, timorato, cheio de temor.

**VILE.** adv. Vilmente, com baixaza, feamente, indignamente.

\* **VILEZZA.** } v. } **VILTÁ.**

\* **VILIA.** } v. } **VIGILIA.** Vigília, vespera, dia, que precede á festa.

\* *Vilia.* Vela, vigia, sentinella, vigília.

\* **VILIFICARE.** } v. } **VILIPENDERE.**

\* **VILIFICATO.** } v. } **VILIPESO.**

**VILIMENTO.** f. m. Desprezo, abjecção, vileza, desprezatura.

**VILIPENDERE.** v. a. Vilipendiar, desprezar, não fazer conta, caso, estimar em pouco, tratar com desprezo.

**VILIPENDIO.** f. m. Vilipendio, desprezo, pouca estima; a acção de vilipendiar.

**VILIPENDIOSAMENTE.** adv. Vilipendiosamente, com desprezo, abjectamente, com vileza, desprezivelmente.

**VILIPENDIOSO.** adj. m. SA. f. Vilipendioso, desprezível, abjecto, vil, digno de desprezo, indigno.

\* **VILIPENSIONE.** v. **VILIPENDIO.**

**VILIPESO.** adj. m. SA. f. Vilipendiado, estimado em pouco, desprezado, tratado com desprezo.

*Vilipeso.* Desprezível, abjecto, vil.

\* **VILIRE.** v. n. Ter por cousa vil, desprezar, vilipendiar.

**VILISSIMAMENTE.** adv. sup. Vilissimamente, muito baixamente, com summa baixaza.

**VILISSIMO.** sup. m. MA. f. Vilissimo, muito baixo.

**VILITÀ.** } v. } **VILTA.**

**VILITÀDE.** } v. } **VILTADE.**

**VILITÀTE.** f. f. } v. } **VILTATE.**

**VILLA.** f. f. Casa de campo, quinta, possessão, prédio, fazenda com casa.

*Villa.* A mesma casa de campo pegada á fazenda, ao prédio.

*Villa.* O campo.

*Villa vicina alla Città.* Quinta nos contornos da Cidade, vizinha á Cidade.

*Far una villa.* Fazer huma quinta.

*Villa con buon casamento.* Quinta com boa casaria.

*Feste di villa.* Festas do campo.

*Di villa in villa.* De quinta em quinta.

*Star in villa.* Estar na quinta, rusticar, viver no campo; *Rusticarsi.*

*Villa.* Aldeia, villa.

*Villa.* Cidade; ao modo com que se explicão os

Franccezes, *Ville.*

**VILLAGGETTO.** dim. m. DI **VILLAGGIO.** Aldeia

zinha, pequena villa.

**VILLAGGIO.** f. m. Villagem, villa, aldeia, multidão de casas de campo, sem ter muros.

**VILLANACCIO.** peior. e aug. m. CIA. f. DI **VILLANO.** Muito villão, muito rustico, muito grosseiro.

**VILLANAMENTE.** adv. Villamente, com villania,

descortezmente, com grosseria, zoticamente, com

rusticidade, incivilmente, sem civilidade, impoliticamente.

*Villanamente.* Cruelmente, com deshumanidade, sem

misericórdia, desapiadadamente, sem piedade.